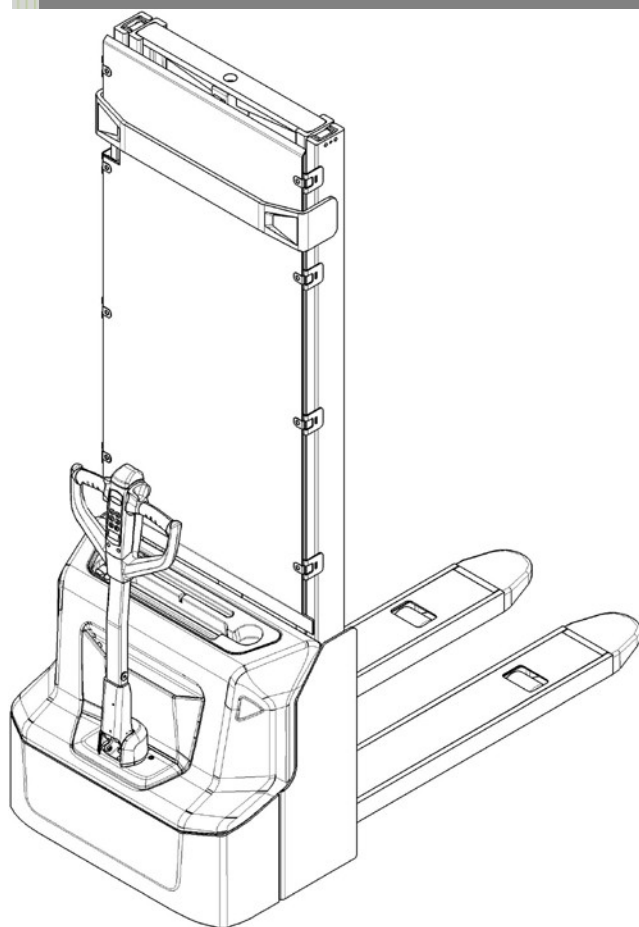


OHJEKIRJA

Sähköpinoajat PS

E12B / PS E12N



VAROITUS

Älä käytä sähkötrukkia ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet.

HUOM:

- Tarkistakaa nykyisen tyyppinne nimi tämän asiakirjan viimeiseltä sivulta. asiakirjassa sekä tunnistekilvessä.
- Säilytä tulevaa käyttöä varten.

Versio 10/2019

PSE12B/PSE12N-SMS-003-FI

ENNAKKO

Ennen kuin käytät sähkökäyttöistä trukkia, lue tämä ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE huolellisesti ja ymmärrä trukin käyttö kokonaan. Trukin virheellinen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteen. Tässä käsikirjassa kuvataan eri sähköpinoajien käyttö. Kun käytät ja huollat trukkia, varmista, että se koskee sinun tyyppiäsi.

Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten. Jos tämä tai varoitus-/varoitustarrat ovat vahingoittuneet tai kadonneet, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään korvaamista varten.

Tämä trukki täyttää seuraavien standardien vaatimukset: EN 3691-1 (Trukit - turvallisuusvaatimukset ja tarkastus, osa 1), EN 12895 (Trukit - sähkömagneettinen yhteensopivuus), EN 12053 (Trukkien turvallisuus - melupäästöjen mittaamenetelmät), EN 1175-1 (Trukkien turvallisuus - sähköiset vaatimukset), jos trukkia käytetään kuvattuun tarkoitukseen.

Tämän koneen melutaso on < 70 dB(A) standardin EN 12053 mukaan.

HUOMIO:

- Ympäristölle vaarallisilla jätteillä, kuten paristoilla, öljyllä ja elektroniikalla, on kielteisiä vaikutuksia ympäristöön tai terveyteen, jos niitä käsitellään väärin.
- Jätepakkaukset on lajiteltava ja laitettava kiinteisiin roskakoreihin materiaalien mukaan, ja paikallinen ympäristönsuojelutoimisto kerää ne pois. Osoitteeseen saastumisen välttämiseksi on kiellettyä heittää jätteitä sattumanvaraisesti pois.
- Välttääkseen vuotoja tuotteiden käytön aikana käyttäjän on valmistettava imukykyisiä materiaaleja (puunpaloja tai kuivaa pölyhuiskakankaita), jotka imevät vuotavan öljyn sisäänsä.
aika. Ympäristön toisen saastumisen välttämiseksi käytetyt imeytyvät materiaalit on toimitettava paikallisviranomaisten erityisyksiköille.
- Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Tähän käsikirjaan kirjoitetut tiedot on tarkoitettu viitteeksi pinoajan käyttöä ja huoltoa varten, ja ne voivat vaihdella...
trukin erityispiirteiden kuvauksen osalta.



HUOMAUTUS: Tässä käyttöohjeessa vasen merkki tarkoittaa varoitusta ja vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei noudateta.

Tekijänoikeus

Tekijänoikeudet kuuluvat yritykselle, joka mainitaan tämän asiakirjan lopussa olevassa CE-todistuksessa, tai jos laite myydään Yhdysvalloissa, yritykselle, joka mainitaan yritystarrassa.

SISÄLLYSLUETTELO

1. OIKEA SOVELTAMINEN	4
2. KUORMATRUKIN KUVAUS	5
a. Yleiskatsaus pääkomponentteihin	5
b. Tärkeimmät tekniset tiedot.....	6
c. Turvalaitteiden ja varoitusmerkintöjen kuvaus (Eurooppa ja muut, paitsi Yhdysvallat).....	8
d. Tunnuskilpi	9
3. VAROITUKSET, JÄÄNNÖSRISKI JA TURVALLISUUSOHJEET	10
4. KÄYTTÖÖNOTTO, KULJETUS, KÄYTÖSTÄPOISTO	11
a. Käyttöönotto	11
b. Nostaminen/kuljetus	11
c. Käytöstäpoisto	12
5. PÄIVITTÄINEN TARKASTUS	13
6. KÄYTTÖOHJEET	14
a. Pysäköinti	14
b. Jäännösnostokaavio	14
c. Nostaminen.....	15
d. Laskeminen.....	15
e. Matkustaminen	15
f. Ohjaus	16
g. Jarrutus.....	16
h. Toimintahäiriöt	17
i. Häätäpalvelu	17
7. PIN-KOODIPANEELI	18
a. Johdanto	18
b. Tärkeimmät parametrit.....	18
c. Tärkeimmät toiminnot	18
8. AKKUJEN LATAUS JA VAIHTO	19
a. Vaihto	19
b. Pariston merkkivalo	20

c. Lataus	21
9. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	22
a. Huollon tarkistuslista	22
b. Voitelupisteet	23
c. Tarkista ja täytä hydraulioöljy	23
d. Sähköisten sulakkeiden tarkistaminen	24
e. Suojuksen irrottaminen ja kiinnittäminen uudelleen.....	24
10. VIANMÄÄRITYS.....	25
11. KYTKENTÄ-/ PIIRIKAAVIO.....	27
a. Sähköinen piirikaavio.....	27
b. Hydraulipiiri	29
12. VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS (voimassa, jos myydään EU:n alueella).	30

1. OIKEA SOVELTAMINEN

Tätä sähkökäyttöistä pinoamislaitteistoa saa käyttää vain tämän ohjekirjan mukaisesti.

Tässä käsikirjassa kuvatut trukit ovat itsekulkevia, jalankulkijaohjattuja sähkökäyttöisiä pinoamistrukkeja, joissa on sähkökäyttöinen nostotoiminto. Trukit on suunniteltu pinoamistoimintoihin tarkoitukseen varatuissa hyllystöissä nostamalla ja laskemalla kuormalavakuormia haluttuihin nostokorkeuksiin.

Väärä käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai vahingoittaa laitteita.

Operaattorin/käyttöyrityksen on varmistettava, että trukkia käytetään oikein ja että sitä käyttää vain henkilökunta, joka on koulutettu ja jolla on lupa käyttää trukkia.

Trukkia on käytettävä kiinteällä, sileällä, valmistellulla, tasaisella ja riittävällä alustalla. Trukki on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa ympäristön lämpötilan ollessa +5 °C:n ja +40 °C:n välillä sekä erilaisiin kuljetussovelluksiin ilman pysyvien esteiden tai kuoppien ylittämistä. Työskentely luiskat ovat sallittuja, jos luiska ei ylitä sallittua kulmaa. Käytön aikana kuorma on asetettava suunnilleen trukin pituussuuntaiselle keskitasolle.

Ihmisten nostaminen tai kuljettaminen on kielletty.

Jos ajoneuvoa käytetään takahissillä tai lastausrampilla, varmista, että niitä käytetään oikein käyttöohjeiden mukaisesti.

Kapasiteetti on merkitty kapasiteettitarraan sekä tunnistekilpeen. Käyttäjän on otettava huomioon varoitukset ja turvallisuusohjeet.

Toimintavalaistuksen on oltava vähintään 50 Lux.

Muutos

Tähän truckiin ei saa tehdä muutoksia tai muutoksia, jotka voivat vaikuttaa esimerkiksi trukin kapasiteettiin, vakauteen tai turvallisuusvaatimuksiin, ilman alkuperäisen trukin valmistajan, sen valtuutetun edustajan tai tämän seuraajan etukäteen antamaa kirjallista hyväksyntää. Tähän sisältyvät muutokset, jotka vaikuttavat esimerkiksi jarruihin, ohjaukseen, näkyvyyteen ja irrotettavien lisälaitteiden lisäämiseen. Kun valmistaja tai sen seuraaja hyväksyy muutoksen, sen on myös tehtävä ja hyväksyttävä asianmukaiset muutokset kapasiteettikilpeen, tarroihin, merkkeihin sekä käyttö- ja huoltokäsikirjoihin.

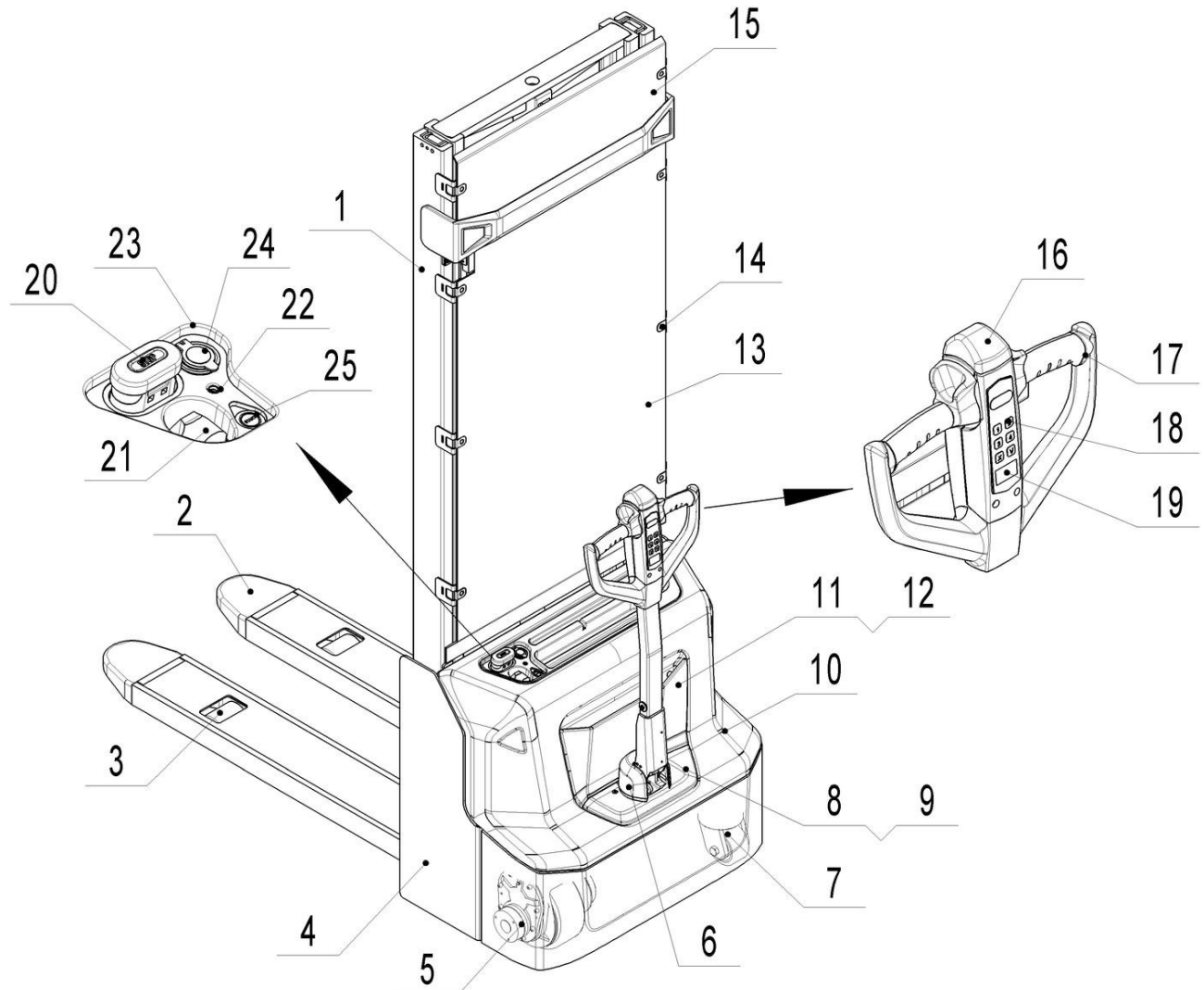
Vain siinä tapauksessa, että trukin valmistaja ei ole enää toiminnassa ja että yrityksellä ei ole jatkajaa, käyttäjä voi teettää moottorikäyttöisen trukin muutostöitä tai muutoksia edellyttäen kuitenkin, että käyttäjä:

- a) järjestää, että muutostyön suunnittelee, testaa ja toteuttaa trukkeihin ja niiden turvallisuuteen perehtynyt insinööri tai insinöörit,
- b) pitää yllä pysyvää kirjaa muutoksen tai muutosten suunnittelusta, testeistä ja toteutuksesta,
- c) hyväksyy kapasiteettikilven (kapasiteettikilpien), tarrojen, tunnisteen ja ohjekirjan ja tekee niihin asianmukaiset muutokset, ja
- d) kiinnittää truckiin pysyvän ja helposti havaittavan merkinnän, josta käy ilmi, millä tavoin trukkia on muutettu tai muutettu, sekä muutostöiden tai muutosten päivämäärä ja kyseisten tehtävien suorittaneen organisaation nimi ja osoite.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, takuu raukeaa.

2. PINOAJAN KUVAUS

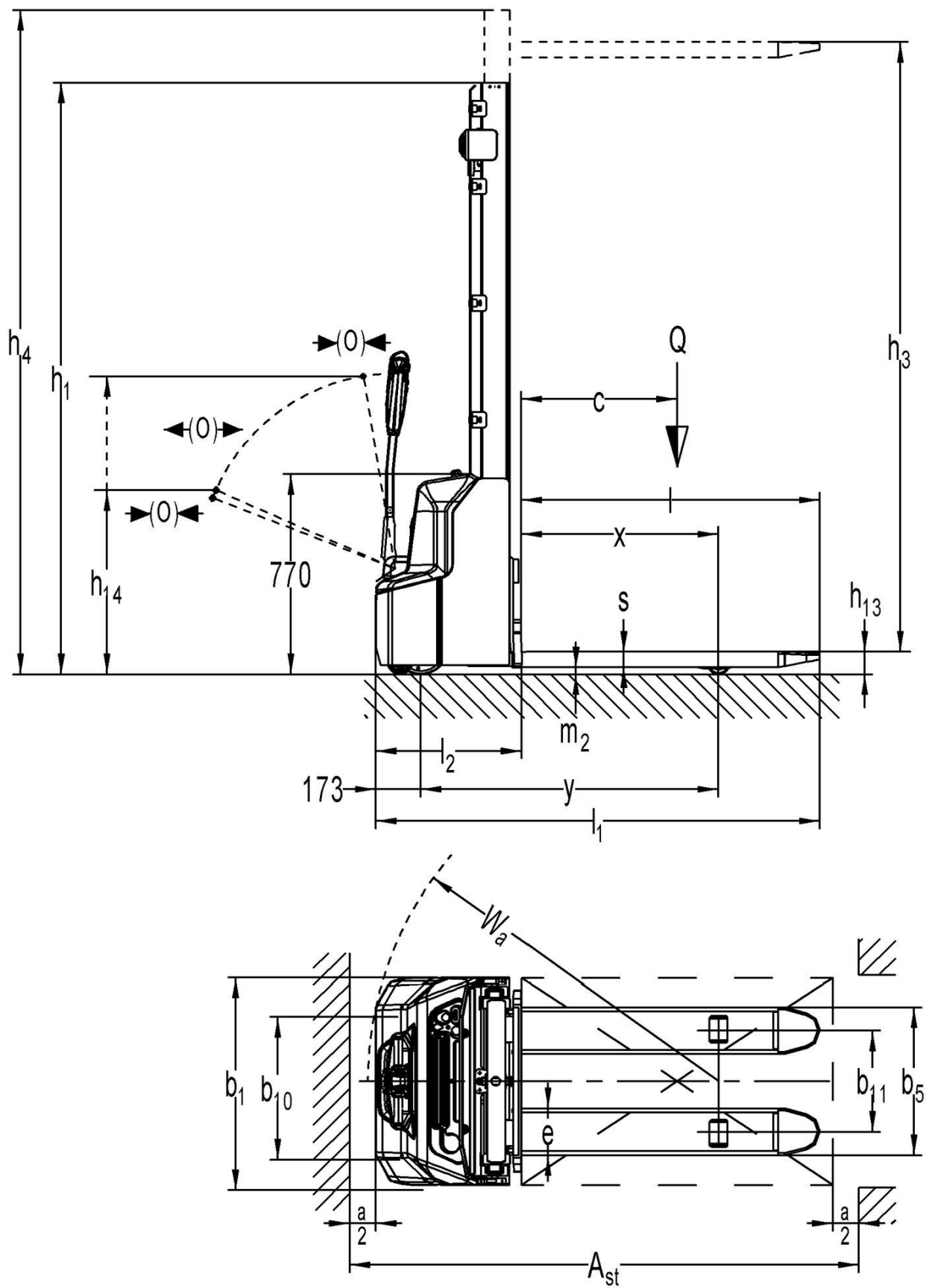
a. Yleiskatsaus pääkomponentteihin



Kuva 1: Yleiskatsaus pääkomponentteihin

- | | | |
|----------------------------|----------------------|-----------------------------|
| 1. Mast | 10. Pääkansi | 19. LCD-näyttö |
| 2. Haarukkavaunu | 11. Kansi | 20. Hätäpainike |
| 3. Kuormarullan kokoonpano | 12. Kansi | 21. Jousen johto |
| 4. Alusta | 13. Suojapahvi | 22. Lataus LED |
| 5. Vetopyöräkokoonpano | 14. Solki | 23. Paneeli |
| 6. Suojakansi (peräsin) | 15. Suojapahvi | 24. USB-portti (PS E12N) |
| 7. Ohjausrullakokoonpano | 16. Vatsanappi | 25. Painikekytkin (PS E12N) |
| 8. Kansi | 17. Ohjausaisa | |
| 9. Kansi | 18. Pin-koodipaneeli | |

b. Tärkeimmät tekniset tiedot



Kuva 2: Tekniset tiedot

Taulukko 1: Vakioversion tärkeimmät tekniset tiedot

VDI 2198:n mukainen trukin tyyppikilpi.					
Yleiset tiedot	1.2	Valmistajan tyyppimerkintä		PS E12B	PS E12N
	1.3	Voimanlähde (akku, diesel, bensiini, kaasu, käsikäyttöinen)		Akku	
	1.4	Operaattorin tyyppi		Jalankulkija	
	1.5	Kuormituskapasiteetti / nimelliskuorma	Q(t)	1.2	
	1.6	Kuorman keskipisteen etäisyys	c(mm)	600	
	1.8	Kuorman etäisyys ,vetoakselin keskipisteestä haarukkaan	x(mm)	760	
	1.9	Akseliväli	Y (mm)	1147	
Paino	2.1	Palvelupaino	kg	620	585
	2.2	Akselipaino, kuormattuna edessä/takana	kg	580 / 1240	560 / 1225
	2.3	Akselipaino, kuormittamaton edessä/takana	kg	450 / 170	440 / 145
Renkaat, alusta	3.1	Renkaat		Polyuretaani (PU)	
	3.2	Rengaskoko, edessä	Ø x w (mm)	Φ210 x 70	
	3.3	Rengaskoko, takana	Ø x w (mm)	Φ84 x 93	
	3.4	Lisäpyörät (mitat)	Ø x w (mm)	Φ100 x 50	
	3.5	Pyörät, lukumäärä edessä/takana (x=vetävät pyörät)		1x + 1 / 2	
	3.6	Kisko, edessä	b10 (mm)	550	
	3.7	Telaketju, takana	b11 (mm)	400 / 515	
Mitat	4.2	Alennettu maston korkeus	h1 (mm)	2280	
	4.3	Vapaa nostokorkeus	h2 (mm)	-	
	4.4	Nostokorkeus	h3 (mm)	3514	
	4.5	Pidennetty maston korkeus	h4 (mm)	4037	
	4.9	Jyrän korkeus ajoasennossa min./max.	h14 (mm)	710 / 1150	
	4.15	Korkeus, laskettu	h13 (mm)	86	
	4.19	Kokonaispituus	l1 (mm)	1710	
	4.20	Pituus haarukoiden etupuolelle	l2 (mm)	560	
	4.21	Kokonaisleveys	b1 (mm)	800	
	4.22	Haarukan mitat	s/e/l (mm)	60 / 180 / 1150	
	4.25	Leveys haarukoiden poikki	b5 (mm)	570 / 685	
	4.32	Maavara, akselivälin keskikohta	m2 (mm)	26	
	4.33	Käytävän leveys kuormalavoille 1000X1200	Ast (mm)	2197	
	4.34	Käytävän leveys kuormalavoille 800X1200 pituussuunnassa	Ast (mm)	2145	
	4.35	Kääntösäde	Wa (mm)	1350	
Suorituskyky	5.1	ajonopeus, kuormattuna/kuormittamattomana	Km/h	4.5 / 4.7	
	5.2	Nostonopeus, kuormattuna/kuormittamattomana	m/s	0.12 / 0.19	
	5.3	Laskunopeus, kuormattuna/kuormittamattomana	m/s	0.13 / 0.11	

	5.8	Maksimipinnankorkeus, kuormattuna/kuormittamattomana	%	5 / 10	
	5.10	Käyttöjarru		Sähkömagneettinen	
	6.1	Käyttömootorin luokitus S2 60min	kW	0.65	
Sähköinen	6.2	Nostomootorin nimellisarvo S3:ssa 7,5 %	kW	2.2	
	6.3	DIN 43531/35/36 mukainen akku A, B, C, ei ole		ei	
	6.4	Akun jännite, nimelliskapasiteetti K5	V/Ah	2 x 12 / 85 ¹⁾	24 / 60
	6.5	Akun paino	kg	2 x 27 ²⁾	19
	6.6	Energiankulutus VDI-syklin mukaan	Kwh/h	0.8	
Muut	8.1	Ohjauslaitteen tyyppi		DC	
	8.4	Äänitaso kuljettajan korvassa EN 12053:n mukaan.	dB(A)	<70	

1) Vaihtoehto: 2x12V/106Ah

2) 2) 2x12V/106Ah : 2 x 34

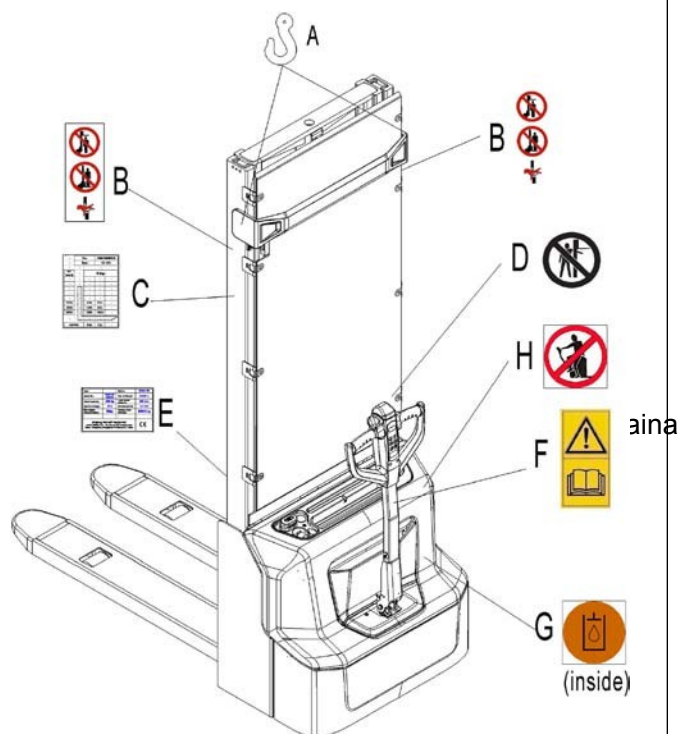
Tyyppi	Maston rakennekorkeus h1(mm)	Vapaa nostokorkeus h2(mm)	Nostokorkeus h3(mm)	Pidennetty maston korkeus h4(mm)
Yksi vaihe masto	1930	1514	1514	1930
	2330	1914	1914	2330
Kaksivaiheinen masto	1930	-	2814	3337
	2080	-	3114	3637
	2280	-	3514	4037

c. Turvalaitteiden ja varoitusmerkkien kuvaus (Eurooppa ja muut, paitsi Yhdysvallat).

- A Nosturin koukun etiketti
- B Varoitusarra: Älä astu haarukoiden alle tai päälle
- C Jäännösnostokapasiteettitarra
- D Älä koskaan kurkota läpi
- E Tunnuskilpi (ID-kilpi)
- F Tarra lukea ja noudattaa näitä ohjeita
- G Täyttöpisteen merkki
- H "Ei matkustajia" -tarra

Trukki on varustettu hätäkytkimellä (20), joka pysäyttää kaikki nosto-, lasku- ja ajotoiminnot ja kytkee vikasietoisen sähkömagneettisen jarrun, kun sitä painetaan. Kun tämä painike vedetään ulos, trukkia voidaan käyttää sen jälkeen, kun ohjain on tarkistanut toiminnot. Ennen käyttöönottoa kirjoitetaan salasana pin-koodipaneeliin.

ja paina √-painiketta. Estääksesi



Kuva 3: Turvallisuus- ja varoitusmerkinnät

joka kytkee ajotoiminnon pois kuljettajalta, jos trukki kulkee kohti kuljettajaa ja jysin aktivoituu jysimen toiminta-alueella. Noudata myös tarroissa annettuja ohjeita. Vaihda tarrat, jos ne ovat vaurioituneet tai puuttuvat.

d. Tunnuskilpi

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Nimitys, tyyppi | 7 | Akun paino vähintään/ enintään |
| 2 | Sarjanumero | 8 | Nimellisteho kilowatteina (kW) |
| 3 | Nimelliskapasiteetti kg | 9 | Kuorman keskipisteen etäisyys |
| 4 | Syöttöjännite V | 10 | Valmistuspäivä |
| 5 | Oma massa (omapaino) kg ilman akkua | 11 | Vaihtoehto |
| 6 | Valmistajan nimi ja osoite | | |

1	Type	xxx xx	Option	xx X xxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	11
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx kW	10
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	9
					8
6	XXXX XXXX XXXXXXXXXX xx XXXXXX / XXXXXX			CE	7

Jos myydään EU:hun, tässä on CE-merkinnän paikka.

CE

Kuva 4: Tunnuskilpi

3. VAROITUKSET, JÄÄNNÖSRISKI JA TURVALLISUUSOHJEET



ÄLÄ

- Laita jalkaa tai kättä nostomekanismin alle tai sen sisään.
- Älä anna muun henkilön kuin kuljettajan seisoa trukin edessä tai takana, kun trukki liikkuu tai sitä nostetaan/lasketaan.
- Ylikuormaa trukkia.
- Laita jalkaa pyörien eteen, seurauksena voi olla loukkaantuminen.
- Nosta ihmisiä. Ihmiset voivat kaatua ja loukkaantua vakavasti.
- Työnnä tai vedä kuormia; käytä vetoaisaa
- Sivu- tai päätykuorma. Kuorman on jakauduttava tasaisesti haarukoille.
- Käytä trukkia epävakaalla, epätasapainoisella, ei vakaalla kuormalla.
- Käytä trukkia ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- Nostetut kuormat voivat muuttua epävakaiksi tuulivoimien vaikutuksesta. Älä nosta kuormaa, jos tuulivoimat vaikuttavat vakauteen.
- Älä käytä trukkia ilman apua, jos kuorma aiheuttaa riittämätöntä näkyvyyttä. Käyttö ilman lisähenkilöiden apua voi johtaa puristuksiin tai loukkaantumisiin. Varmista aina, että kuorman kuljetus on turvallista.
- Älä käytä trukkia, jos trukin suojalaitteita on poistettu.

Tarkkaile lattiatasojen eroja ajon aikana. Kuorma voi pudota tai trukki voi muuttua hallitsemattomaksi.

Tarkkaile jatkuvasti kuorman kuntoa. Lopeta trukin käyttö, jos kuorma muuttuu epävakaaksi.

Jarruta trukkia ja aktivoi hätäpainike (20) painamalla, kun kuormaa liu'utetaan trukin päälle tai pois.

Jos trukissa on toimintahäiriöitä, noudata lukua 10.

Harjoittele huoltotöitä säännöllisten tarkastusten mukaisesti. Tätä trukkia ei ole suunniteltu vedenkestäväksi. Käytä trukkia kuivassa tilassa. Pitkäaikainen jatkuva käyttö saattaa vaurioittaa voimalaitetta. Lopeta käyttö, jos hydraulijärjestelmän lämpötila on liian korkea.



- Käyttäjän on käytettävä turvakenkiä käyttäessään sähkökäyttöistä pinoamislaitteistoa.
 - Trukki on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa ympäristön lämpötilan ollessa +5°C ja +40°C välillä.
 - Käyttövalaistuksen on oltava vähintään 50 Lux.
 - Estääksesi tahattomat äkilliset liikkeet, kun trukkia ei käytetä (esim. toisen henkilön toimesta jne.), paina hätäkytkintä (5) tai paina pin-koodin X-painiketta.
- paneeli.

4. KÄYTTÖÖNOTTO, KULJETUS, KÄYTÖSTÄPOISTO

a. Käyttöönotto

Taulukko 2: Käyttöönottotiedot

Tyyppi	PS E12B/ 3600	PS E12N/ 3600
Käyttöönotto paino [kg]	650	610
Mitat [mm]	3600	3600

Kun olet vastaanottanut uuden trukin tai ottanut sen uudelleen käyttöön, sinun on tehtävä seuraavat toimenpiteet ennen kuin otat trukin (ensimmäisen kerran) käyttöön:

- Tarkista, että kaikki osat ovat mukana eivätkä ole vahingoittuneet
- Varmista, että peräsin on koottu oikein (sähköpistorasia on kytketty ja kiinnitetty kahdella muovisella kiristimellä, akselin kiertokangen kiinnitys on asennettu)
- Tarkista, että akku on ladattu (noudata lukua 8).
- Tee työt päivittäisten tarkastusten ja toiminnallisten tarkastusten mukaisesti.

b. Nostaminen/kuljetus

Kuljetusta varten poista kuorma, laske haarukat alimpaan asentoon ja kiinnitä trukki turvallisesti siihen tarkoitetulla nostolaitteella seuraavien kuvien mukaisesti.

Nostaminen

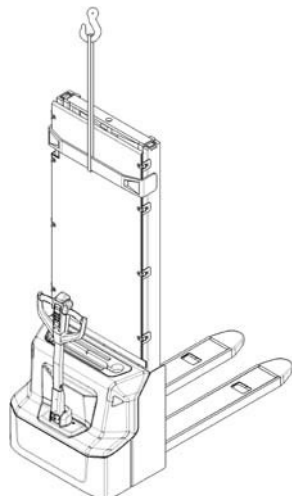


KÄYTÄ ERITYISTÄ NOSTURIA JA NOSTOLAITTEITA

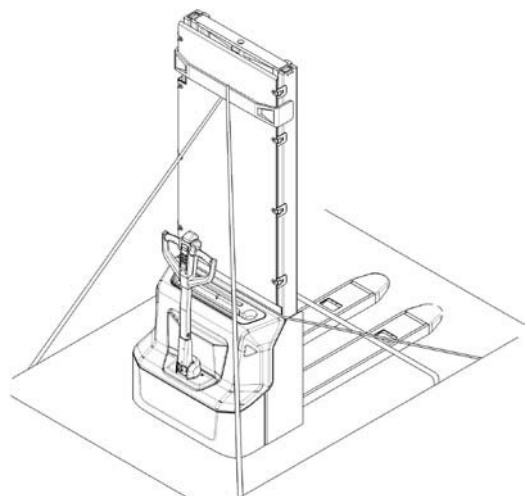
ÄLÄ SEISO HEILUVAN KUORMAN ALLA.

ÄLÄ KÄVELE VAARALLISELLE ALUEELLE NOSTAMISEN AIKANA

Pysäköi trukki tukevasti ja kiinnitä trukki kuvassa 5 esitettyjen kohtien mukaisesti. Nosta trukki määränpäähänsä ja aseta trukki tukevasti paikalleen ennen nostolaitteen irrottamista. Kiinnityspisteet ovat kuvan 5 mukaiset.



Kuva 5: Nostaminen nosturilla



Kuva 6: Kiinnityspisteet

Kuljetus



KULJETUKSEN AIKANA KUORMA-AUTOSSA TAI KUORMA-AUTOSSA KIINNITÄ KUORMA-AUTO AINA TUKEVASTI.

Laske haarukat alas ja pysäköi trukki turvallisesti.

Kiinnitä kuorma-auto kuvan 6 mukaisesti kiinnittämällä erityiset kiinnityshihnat alustaan, haarukkavaunuun ja mastoon ja kiinnitä toinen puoli kuljetuskuorma-autoon.

c. Käytöstäpoisto

Varastointia varten poista kuorma, laske trukki alimpaan asentoon, voitele kaikki tässä käsikirjassa mainitut voitelukohdat (säännöllinen tarkastus) ja suojaa trukki lopulta korroosiolta ja pölyltä. Irrota akut ja tunkkaa trukki turvallisesti, jotta se ei litisty varastoinnin jälkeen.

Luovuta trukki lopullista käytöstäpoistoa varten nimetylle kierrätysyritykselle. Öljy, akut ja sähköosat on kierrätettävä lakisääteisten määräysten vuoksi.

5. PÄIVITTÄINEN TARKASTUS

Tässä luvussa kuvataan työvuoroa edeltävät tarkastukset ennen trukin käyttöönottoa.

Päivittäinen tarkastus on tehokas keino löytää tämän kuorma-auton toimintahäiriö tai vika. Tarkista trucki seuraavien kohtien osalta ennen käyttöä.

Poista kuorma trukista ja laske haarukat alas.



ÄLÄ KÄYTÄ TRUKKIA, JOS SIINÄ HAVAITAAN TOIMINTAHÄIRIÖITÄ.

- Tarkista, ettei siinä ole naarmuja, muodonmuutoksia tai halkeamia.
- Tarkista, onko sylinteristä vuotanut öljyä.
- Tarkista, että pyörät liikkuvat tasaisesti.
- Tarkista molempiin suuntiin ajamisen toiminta (kohta 6e).
- Tarkista jarrutustoiminnot aktivoimalla ohjausvarren anturi, kääntämällä ajopainikkeet, vapauttamalla ajopainikkeet ja turvapainike (vatsa) (kohta 6g).
- Tarkista, että ajo toimii, kun ohjaustanko on pystyasennossa (kohta 6e).
- Tarkista hätäjarrun toiminta aktivoimalla hätäpainike.
- Tarkista nosto- ja laskutoiminnot painikkeilla (kohta 6c ja 6d).
- Tarkista ohjauksen toiminta kääntämällä ohjaustankoa toisesta pääteasennosta toiseen. Ohjauksen on oltava tasainen ilman nykimistä tai epänormaalia ääntä.
- Tarkista, että kaikki pultit ja mutterit on kiristetty tiukasti.
- Tarkista silmämääräisesti, onko sähköjohtoja rikki.
- Jos mukana toimitetaan selkänojan jatke, tarkista, ettei se ole vahingoittunut, ja asenna se oikein.
- Varoitustarrojen ja -merkkien olemassaolon tarkistaminen (kohta 2c).

Jos mukana toimitetaan selkänojan jatke, tarkista, ettei se ole vahingoittunut ja asenna se oikein.

6. KÄYTTÖOHJEET



ENNEN TÄMÄN TRUKIN KÄYTTÖÄ ON NOUDATETTAVA VAROITUKSIA JA TURVALLISUUSOHJEITA (LUKU 3).

Varmista, että kuorma on kuormalavoitettu ja vakaa ja että päivittäinen tarkastus suoritetaan.

PS E12B

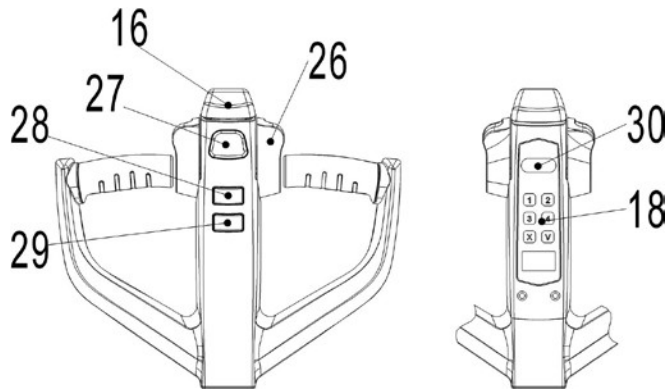
Vedä hätäpainike ulos (kuva 1, 20), kirjoita salasana pin-koodipaneeliin ja paina √-painiketta trukin käynnistämiseksi.

Paina torven painiketta (kuva 7, 27) aktivoitaksesi äänimerkin.

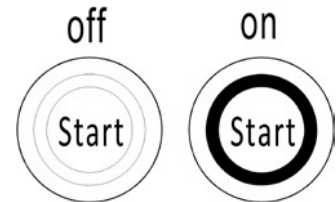
PS E12N

Vedä hätäpainike ulos (Kuva 1, 20), paina painikekytkintä, jolloin kytkimessä näkyy vihreä valo (Kuva 8), kirjoita salasana pin-koodipaneeliin ja paina √-painiketta kuorma-auton käynnistämiseksi. Trukki voidaan aktivoida myös RFID-kulkukortilla.

Paina torven painiketta (kuva 7, 27) aktivoitaksesi äänimerkin.



Kuva 7: Traktorin hallintalaitteet



Kuva 8: Painikekytkin

a. Pysäköinti



ÄLÄ PYSÄKÖI TRUKKIA KALTEVILLE PINNOILLE

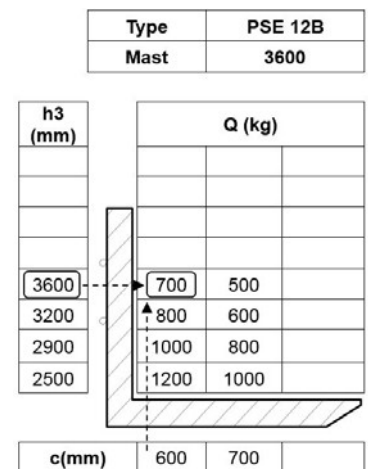
Trukissa on sähkömagneettinen vikasetoinen pysäytys- ja seisontajarru.

PS E12B: Laske haarukat aina kokonaan alas. Paina hätäkytkintä (20).

PS E12N: Laske haarukat aina kokonaan alas. Paina painiketta, vihreä LED-rengas sammuu (kuva 8), ja paina hätäkytkintä (20).

b. Jäännösnostokaavio

Jäännösnostokaavio osoittaa enimmäiskapasiteetin Q [kg] tietyllä kuormakeskipisteellä c [mm] ja vastaavan nostokorkeuden H [mm] trukille vaakakuormalla.



Kuva 9: Jäännösnostokaavio

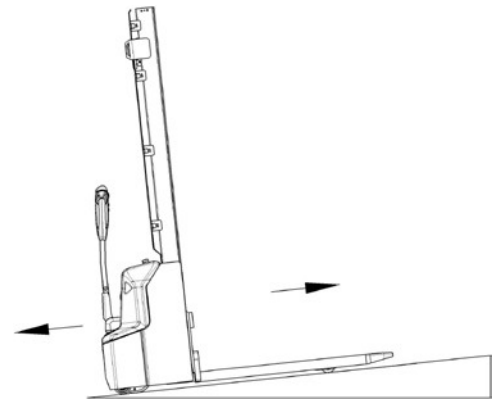
Maston valkoiset merkinnät osoittavat, onko nostorajat saavutettu. Esimerkiksi kun kuorman painopisteen etäisyys c on 600 mm ja suurin nostokorkeus H on 3600 mm, maksimi nostokorkeus on 3600 mm. Kapasiteetti Q on 700 kg.

c. Nostaminen



ÄLÄ YLIKUORMITA TRUKKIA!
MAKSIMIKAPASITEETTI ON 1200 kg.
VAIN NOSTOKAPASITEETIT
JÄÄNNÖSNOSTOKAAVION MUKAISESTI.

Aja alaslasketut haarukat täysin kuormalavan alla ja paina nostopainiketta (kuva 7, 28), kunnes olet saavuttanut halutun nostokorkeuden.



Kuva 10: Kuorma ylämäkeen päin

d. Laskeminen

Jos haarukat ovat hyllyssä, aja ensin varovasti ulos hyllystä kuormalavan kanssa tai ilman sitä. Kun kuljet ulos hyllystä, varmista, että haarukat eivät kosketa hyllyä.

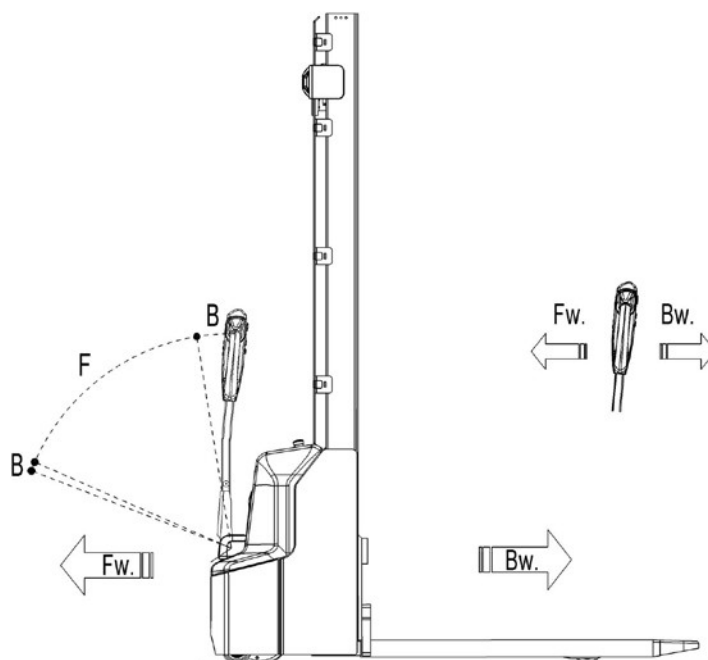
Paina laskupainiketta (kuva 7, 29) varovasti.

Laske kuormaa, kunnes haarukat ovat irti kuormalavasta, ja aja trukki sitten varovasti pois kuormausyksiköstä.

e. Matkustaminen



KULKEMAAN RINTEESSÄ VAIN KUORMA YLÄMÄKEEN PÄIN.
ÄLÄ KULJE KALTEVUUKSISSA, JOTKA OVAT SUUREMMAT KUIN TEKNISISSÄ
TIEDOISSA ON MÄÄRITELTY.
MATKUSTAMINEN ON SALLITTUA VAIN, JOS HAARUKAT ON LASKETTU
NOSTOPISTEESEEN (<300 mm).



Kuva 11: Käyttösuunta

Kun trukki on käynnistetty aktivoimalla Pin-koodipaneelista, siirrä ohjaustanko varovasti käyttöalueelle ("F", kuva 11).

Käännä kaasupainike haluttuun suuntaan eteenpäin 'Fw'. tai taaksepäin 'Bw.' (kuva 11).

Säädä ajonopeutta siirtämällä kaasupainiketta (26) varovasti, kunnes saavutat halutun nopeuden. Jos siirrät kaasupainikkeen takaisin neutraaliasentoon, ohjain hidastaa trukkia, kunnes trukki pysähtyy. Jos trukki pysähtyy, seisontajarru kytkeytyy.

Aja kuorma-auto varovasti määränpäähän. Tarkkaile reittiolosuhteita ja säädä ajonopeutta kaasupainikkeella.

Paina kilpikonnapainiketta (kuva 7, 30) siirtyäksesi hidas nopeustilaan, aja hitaasti liikuttamalla kaasupainiketta (kuva 7, 26) , paina kilpikonnapainiketta uudelleen palataksesi takaisin normaalitilaan.

Paina kilpikonnapainiketta ja pidä sitä painettuna 2 sekunnin ajan aktivoiaksesi ajotoiminnon, jossa ohjauspuomi on pystyasennossa, kun toimitaan ahtaissa tiloissa. Ajotoiminto on aktiivinen vain, kun kilpikonnapainiketta painetaan (nopeus vähenee); kilpikonnapainikkeen vapauttaminen aiheuttaa välittömän pysähtymisen. Kaasupainikkeen aktivointi alle kahden sekunnin kuluttua kilpikonnapainikkeen painamisesta ei aktivoi ajotoimintoa, vaan aktivointisykli on toistettava alusta. Kaasupainikkeen on pysyttävä neutraaliasennossa, kunnes kaksi sekuntia on kulunut.

f. Ohjaus

Ohjaat trukkia siirtämällä ohjaustankoa vasemmalle tai oikealle. Kun ajetaan etusuunnassa (vastakkaiseen suuntaan kuin haarukoiden suunta), ohjaustangon kääntäminen oikealle puolelle saa trukin kääntymään myötäpäivään.

g. Jarrutus



TARKISTA JARRUTUSMATKA TRUKILLA ENNEN KÄYTTÖÄ JARRUTUSTEHO RIIPPUU RATAOLOSUHTEISTA JA TRUKIN KUORMITUSOLOSUHTEISTA.

Jarrutustoiminto voidaan aktivoida usealla eri tavalla:

- Kun kaasupainike (26) siirretään takaisin alkuasentoon "0" tai painike vapautetaan, regeneratiivinen jarrutus aktivoituu. Trukki jarruttaa, kunnes se pysähtyy.
- Kun kaasupainike (26) siirretään yhdestä ajosuunnasta suoraan vastakkaiseen suuntaan, kuorma-auto jarruttaa regeneroivasti, kunnes se lähtee ajamaan vastakkaiseen suuntaan.
- Trukki jarruttaa, jos ohjauspuomi siirretään ylös tai alas jarrutusalueille ("B"). Jos ohjaustanko vapautetaan, ohjaustanko siirtyy automaattisesti ylemmälle jarrutusalueelle ('B').Trukki jarruttaa, kunnes se pysähtyy.
- Turvapainike (16) estää käyttäjän puristumisen. Jos tämä painike aktivoidaan, trukki hidastuu ja/tai lähtee ajamaan taaksepäin ("Bw.") lyhyen matkan ajan.
ja pysähtyy. Ota huomioon, että tämä painike toimii myös, jos trukki ei aja ja peräsin on toiminta-alueella.

h. Toimintahäiriöt

Jos ilmenee toimintahäiriötä tai trukki ei toimi, lopeta trukin käyttö ja aktivoi hätäpainike (20) painamalla sitä. Jos mahdollista, pysäköi trukki turvalliselle alueelle ja paina pin-koodipaneelin X-painiketta. Ilmoita asiasta välittömästi esimiehelle ja tai soita huoltoon. Siirrä trukki tarvittaessa pois käyttöalueelta käyttämällä siihen tarkoitettuja nostolaitteita. Älä hinaa trukkia.

i. Hätäpalvelu

Hätätilanteissa tai kaatumisen (tai laiturilta poistumisen) sattuessa pidä välittömästi turvaetäisyys. Jos mahdollista, paina hätäpainiketta (20). Kaikki sähköiset toiminnot pysähtyvät.

7. PIN-KOODIPANEELI

PS E12B on varustettu lisävarusteena pin-koodipaneelilla.

PS E12N on vakiovarusteena varustettu pin-koodipaneelilla ja kolmella henkilökortilla.

a. Johdanto

Pin-koodipaneeli on elektroninen järjestelmä, joka on samanlainen kuin elektroninen hälytysjärjestelmä. Trukki ei voi toimia ennen oikean salasanan kirjoittamista, ja sen päätehtävänä on estää luvaton toiminta.

b. Tärkeimmät parametrit

Työjännite: 12V-60V

Ympäristön lämpötila : -40 °C - +90 °C

IP-luokka: IP65

c. Tärkeimmät toiminnot

PS E12B:tä voidaan käyttää vain, kun oikea salasana on kirjoitettu.

PS E12N:ää voidaan käyttää vain, kun salasana on kirjoitettu oikein tai kun käytetään voimassa olevaa henkilökorttia.

Pin-koodipaneelissa on kaksi salasanaa, joista toinen on oletuskäyttäjän oletussalasana 1234, ja voit käyttää sitä heti. Toinen on järjestelmänvalvojan salasana 3232, jonka avulla voit asettaa uuden käyttäjän salasanan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Kirjoita "3232" ja napsauta "✓".
- Kirjoita edellisen käyttäjän salasana ja napsauta "✓".
- Kirjoita uusi salasana ja napsauta "✓", jolloin edellinen salasana korvataan.

Jos sinun on palautettava salasana, noudata alla olevaa menettelyä:

- Kirjoita "123", napsauta "✓".
- Kirjoita "123" uudelleen ja napsauta "✓". Salasanaksi tulee "1234".

Jos haluat lisätä ylimääräisen henkilökortin (vain PS E12N), noudata alla olevaa menettelyä:

- Kirjoita "3434" ja napsauta "✓".
- Pyyhkäise uusi henkilökortti 5 sekunnin kuluessa.
- Tämä pin-koodipaneeli tukee enintään viittä korttia.

8. AKKUJEN LATAUS JA VAIHTO



- Vain pätevä henkilökunta saa huoltaa tai ladata akkuja. Tämän käsikirjan ohjeita on noudatettava.
- PS E12B on lyijyakku, PS E12N on litiumakku.
- Paristojen kierrätykseen sovelletaan kansallisia säännöksiä. Noudata näitä määräyksiä.
- Akkuja käsiteltäessä avotuli on kielletty!
- Akun latausalueella ei saa käyttää palavia materiaaleja eikä palavia nesteitä. Tupakointi on kielletty, ja alue on tuuletettava.
- Pysäköi kuorma-auto tukevasti ennen latauksen aloittamista tai akkujen asentamista/vaihtamista.
- Varmista ennen huoltotöiden loppuunsaattamista, että kaikki kaapelit on kytketty oikein ja että ne eivät häiritse trukin muita osia.

PS E12B on varustettu seuraavalla lyijyakulla:

2x12V / 85Ah, 2x27kg; vaihtoehto: 2x12V / 106Ah,

2x34kg PS E12N on varustettu seuraavalla litiumakulla:

24V / 60Ah, 19kg



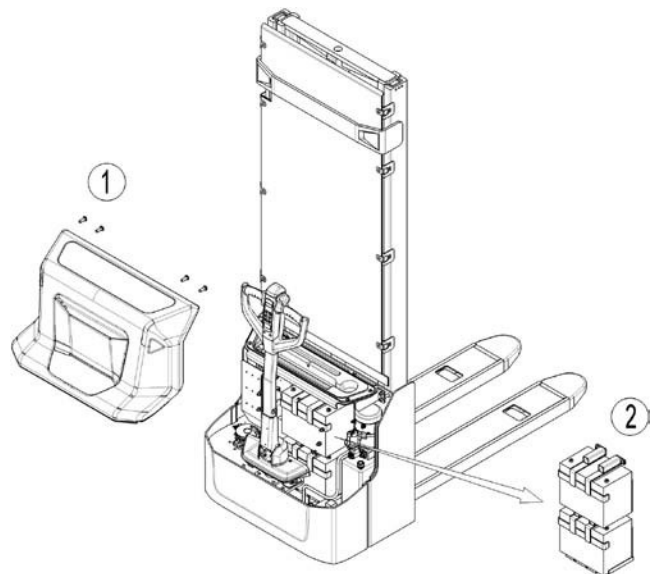
PS E12B:SSÄ SAA KÄYTTÄÄ VAIN LYIJYAKKUA. PS E12N:SSÄ SAA KÄYTTÄÄ VAIN LITIUMAKKUA.

a.Vaihto

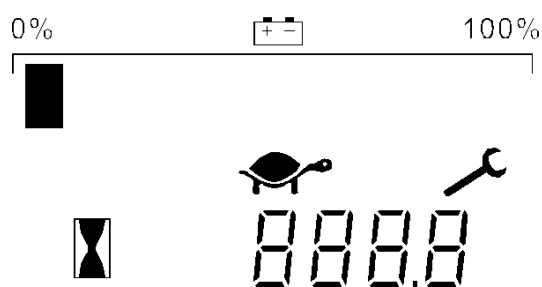
Pysäköi trucki tukevasti ja paina hätäkytkintä (20). Irrota ensin neljä ruuvia ja ota pääsuojus pois. Irrota toiseksi akun miinusnavan ruuvi ja sitten plusnavan ruuvi. Kolmanneksi irrota ja poista akun kiinnityskehys.

Irrota PS E12B:n toinen akku pohjasta samalla tavalla kuin ensimmäinen akku.

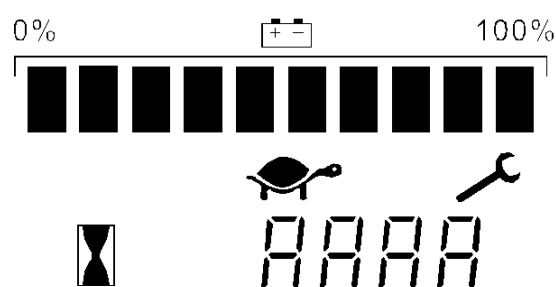
Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



b. Pariston merkkivalo



Akku tyhjä



Akkuladattu

Kuva 13: Akun tyhjenemisen merkkivalo.

Näyttö

Laitteen keskelle on asennettu aakkosnumeerinen nestekidenäyttö, joka näyttää työtunnit. Näyttö on taustavalaistu (taustavalo on normaalisti valaistu).

Hälytykset

Samassa näytössä voidaan ilmoittaa myös hälytystila, jolloin näytössä näkyy hälytystyyppiä vastaava koodi.

Akun varaustila



Akun varaustilan näyttö on integroitu nestekidenäyttöön; se näkyy kymmenellä lovella. Kukin lovi edustaa 10 % akun varauksesta. Kun akku tyhjenee, lovet sammuvat asteittain yksi toisensa jälkeen suhteessa akun jäljellä olevan varauksen arvoon. Ohjain lähettää tämän arvon CAN-BUSin kautta näyttöön.

Kilpikonnasymboli:



Se on normaalisti pois päältä, mutta kun se näkyy (kiinteä), se osoittaa trukin "pehmeän" tilan aktivoitumista, jolloin enimmäisnopeutta ja kiihtyvyyttä alennetaan.

Monkey Wrench -symboli:



Se on normaalisti pois päältä, kun se näkyy (kiinteä), se osoittaa ohjelmoidun huoltopyynnön tai hälytystilan. Tällöin näyttöön tulee suhteellinen koodi. MDI-CANin antamat tiedot voivat olla erittäin hyödyllisiä. Käyttäjä tai huoltoteknikko voi nopeasti tunnistaa viat ja löytää siten nopeimman ratkaisun

Tiimalasin symboli:



Se vilkkuu, kun tuntimittari toimii.

c. Lataus



- Ennen kuin käytät laturia, ymmärrä täysin laturin käyttöohjeet.
- Noudata aina näitä ohjeita.
- Lataushuoneen on oltava tuuletettu.
- Tarkka lataustila voidaan tarkistaa vain purkautumisilmaisimesta. Tilan tarkistamiseksi lataus on keskeytettävä ja trukki on käynnistettävä.

Pysäköi trukki erityiselle suojatulle alueelle, jossa on oma virtalähde.

Laske haarukat alas ja poista kuorma;

Kytke trukki pois päältä, laturi alkaa ladata akkua, jos laturin pistoke (21) on kytketty päävirtalähteeseen.

Kun lataus on päättynyt, irrota pistoke (21) virtalähteestä ja aseta se sille varattuun paikkaan.

Taulukko 3: LED-tila

LED- signaali	Toiminto
Punainen	Akku tyhjä
Oranssi	Lataus
Vihreä	Täysin ladattu

9. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO



- Vain pätevä ja koulutettu henkilökunta saa tehdä huoltotöitä tähän trukkiin.
- Ennen huoltoa poista kuorma ja laske haarukat alimpaan asentoon.
- Jos trukkia on nostettava, noudata lukua 4 b käyttämällä siihen tarkoitettuja kiinnitys- tai nostolaitteita. Aseta ennen työskentelyä turvalaitteet (esimerkiksi nimetyt nostotunkit, kiilat tai puupalikat) trukin alle suojaamaan vahingossa tapahtuvalta laskemiselta, siirtymiseltä tai liukumiselta.
- Kiinnitä huomiota säilyttämällä ohjausvarsi. Kaasujouset on esijännitetty puristamalla. Varomattomuus voi aiheuttaa vammoja.
- Käytä hyväksytyjä ja jälleenmyyjältäsi saatuja alkuperäisiä varaosia.
- Ota huomioon, että hydraulinesteen öljyvuohto voi aiheuttaa vikoja ja onnettomuuksia.
- Paineventtiiliä saavat säätää vain koulutetut huoltoteknikot.

Tarkista huollon tarkistuslistassa korostetut kohdat.

a. Huollon tarkistuslista

Taulukko 4: Huollon tarkistuslista

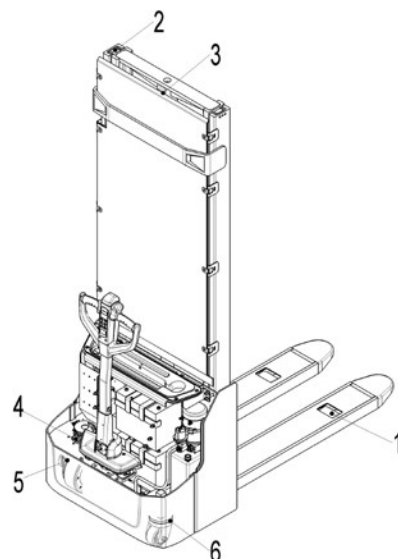
		Väli (kuukausi)			
		1	3	6	12
	Hydraulinen				
1	Tarkista hydraulisylinteri, mäntä vaurioiden, melun ja vuotojen varalta.		•		
2	Tarkista hydrauliliitokset ja letkut vaurioiden ja vuotojen varalta.		•		
3	Tarkista hydrauliohjain taso, täytä tarvittaessa.		•		
4	Täytä hydrauliohjain öljy (12 kuukautta tai 1500 käyttötuntia).				•
5	Tarkista ja säädä paineventtiilin toiminta (1200kg +0/ +10%).				•
	Mekaaninen järjestelmä				
6	Tarkista haarukat muodonmuutosten ja halkeamien varalta.		•		
7	Tarkista alusta muodonmuutosten ja halkeamien varalta.		•		
8	Tarkista, että kaikki ruuvit on kiinnitetty		•		
9	Tarkista masto ja ketju korroosion, muodonmuutosten tai vaurioiden varalta ja vaihda, jos tarvittavat	•			
10	Tarkista vaihteisto melun ja vuotojen varalta		•		
11	Tarkista pyörät muodonmuutosten ja vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa.		•		
12	Voitele ohjauksen laakeri				•
13	Tarkista ja voitele nivelkohdat.		•		
14	Voitele rasvanipat	•			
15	Vaihda suojuksen ja/tai suojakotelo, jos se on vaurioitunut.	•			
	Sähköjärjestelmä				
16	Tarkista sähköjohdot vaurioiden varalta		•		
17	Tarkista sähköliitännät ja liittimet		•		
18	Testaa hätäkytkimen toiminta		•		
19	Tarkista sähkökäyttöinen moottori melun ja vaurioiden varalta		•		

20	Testaa näyttö		•		
21	Tarkista, onko käytössä oikeat sulakkeet, vaihda ne tarvittaessa.		•		
22	Testaa äänivaroitusignaali		•		
23	Tarkista kontaktorit		•		
24	Tarkista kehyksen vuoto (eristystesti)		•		
25	Tarkista kaasupolkimen toiminta ja kuluminen		•		
26	Tarkasta käyttömootorin sähköjärjestelmä		•		

b. Voitelupisteet

Voitele merkityt kohdat huoltotarkistuslistan mukaisesti. Vaadittu rasvan spesifikaatio on: DIN 51825, vakiorasva.

- 1 Kuormitusrullalaakeri
- 2 Mast
- 3 Ketju
- 4 Ohjauslaakeri
- 5 Vaihteisto
- 6 Ohjauksen rullalaakeri



Kuva 14: Voitelupisteet

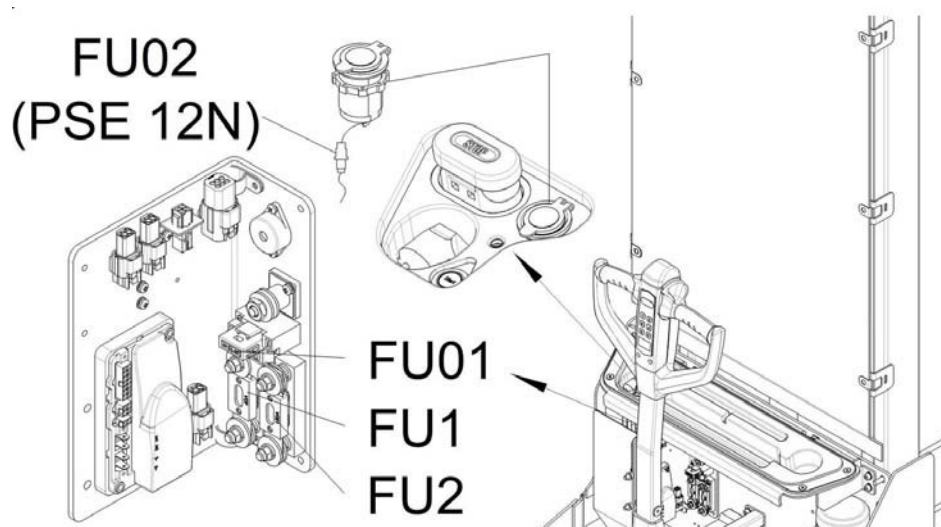
c. Tarkista ja täytä hydraulioöljy

On suositeltavaa käyttää hydraulioöljyä keskimääräisen lämpötilan yhteydessä:

Ympäristö lämpötila	-5°C~25°C	>25°C
Tyyppi	HVLP 32, DIN 51524	HLP 46, DIN 51524
Viskositeetti	28.8-35.2	41.4 - 47
Määrä	5L (riippuu mallista)	

Jättemateriaalit, kuten öljy, käytetyt paristot ja muut jätteet, on todennäköisesti hävitettävä ja kierrätettävä kansallisten säännösten mukaisesti ja tarvittaessa toimitettava kierrätysyritykseen. Öljysäiliön öljytason tulisi olla min- ja max-merkkien välissä, kun haarukat on laskettu täysin alas. Lisää tarvittaessa öljyä täyttöpisteessä.

d. Sähköisten sulakkeiden tarkistaminen



Kuva 15: Sulakkeiden sijainti

Taulukko 5: Sulakkeiden koko

	Arvioi
FU1	60A
FU2	150A
FU01	10A
FU02 (PS E12N)	1.5A

e. Suojuksen irrottaminen ja kiinnittäminen uudelleen



ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ TRUKKIA, JOS SUOJUS ON VAURIOITUNUT TAI SITÄ EI OLE ASENNETTU OIKEIN!

Jos suojus on irrotettava - irrota kiinnityspidikkeet varovasti. Kiinnittämistä varten aseta suojus takaisin oikeaan asentoonsa ja aseta kiinnityspidikkeet takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Jos osia on vaihdettava, soita huoltokumppanillesi. Varmista, että näyttö on kiinnitetty oikein ja että kiinnityselementit eivät ole vaurioituneet.

10. VIANMÄÄRITYS



- Jos trukissa on toimintahäiriöitä, noudata luvussa 6 mainittuja ohjeita.

Taulukko 6: Vianmääritys

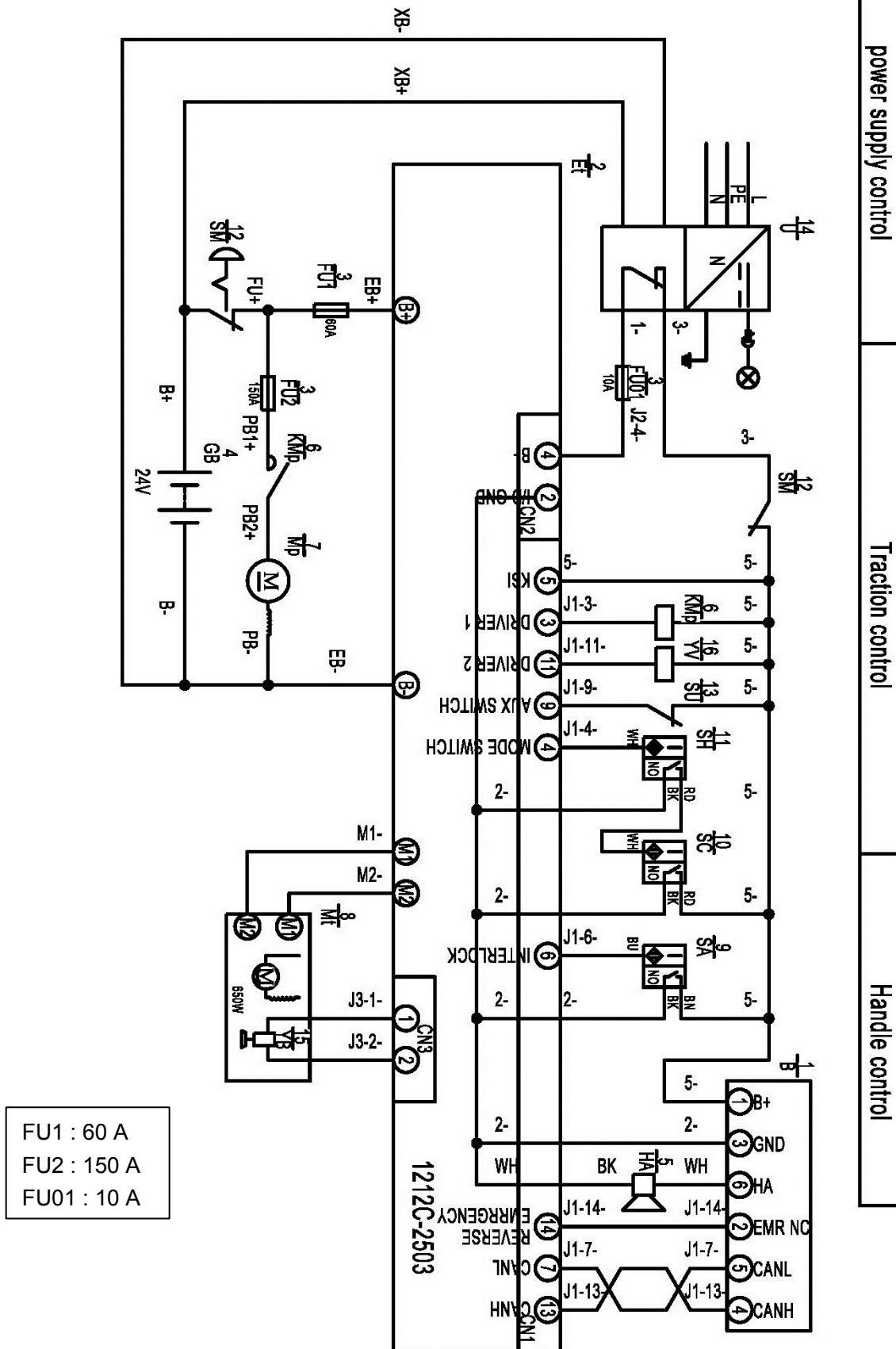
VIKA	SYY	KORJAUS
Kuormaa ei voi nostaa	Kuorman paino liian suuri	Nosta vain tunnuskilvessä mainittu maksimikapasiteetti.
	Akku tyhjä	Lataa akku
	Nostosulake viallinen	Tarkista ja vaihda mahdollisesti nostosulake
	Hydrauliöljyn taso liian alhainen	Tarkista ja täytä mahdollisesti uudelleen hydrauliöljy
	Öljyvuoto	Korjaa letkut ja/tai sylinterin tiivisteet.
	Nosto pysähtyy ~1800mm:n kohdalla	Siirrä suojaratat laskeva kanta
	Nosto pysähtyy ~1800mm:n kohdalla	Tarkista suojaratien anturi
Öljyvuoto hengitysilmasta	Liian suuri määrä öljyä.	Vähennä öljyn määrää.
Pinoaja ei käynnisty	Akku latautuu	Lataa akku kokonaan ja irrota sitten päävirtapistoke pistorasiasta.
	Akku ei ole kytketty	Kytke akku oikein
	Sulake on viallinen	Tarkista ja vaihda sulakkeet
	Akku tyhjä	Lataa akku
	Yhdistetty hätäkytkin on aktivoitu	Deaktivoi yhdistetty hätäkytkin asettamalla ja vetämällä nuppia.
	Trimmeri toiminta-alueella	Siirrä peräsin ensin jarrutusalueelle.
	Suojaratien pystyasennossa asento, lava taitettuna pystyyn	Siirrä suojaratien laskeva kanta
	Kokoontaitettava alusta tai suojaratien yhdessä sallituista asennoista.	Tarkista käsivarsien ja alustan läheiset anturit.
Vain yhteen suuntaan matkustaminen	Kiihdytin ja liitännät ovat vaurioituneet.	Tarkista kiihdytin ja liitännät.
Pinoaja liikkuu	Akku on tyhjä.	Tarkista akun tila vastuuvapauden osoitin
	Sähkömagneettinen jarru on kytketty.	Tarkista sähkömagneettinen jarru

vain hyvin hitaasti	Ohjauskaapelit ovat irrotettu tai vaurioitunut	Tarkista ohjausaisan kaapelit ja yhteydet.
	Viallinen korkeusanturi pienentää nopeus ~300mm korkeudella	Tarkista anturi
	Sähköjärjestelmä ylikuumentunut	Lopeta käyttö ja jäähdytä kuorma-auto
	Viallinen lämpöanturi	Tarkista ja tarvittaessa vaihda lämpöanturi
Pinoaja käynnistyy yhtäkkiä	Ohjain on vaurioitunut.	Vaihda ohjain.
	Kaasupoljin ei siirry takaisin vapaa-asentoonsa.	Korjaa tai vaihda kaasupoljin.

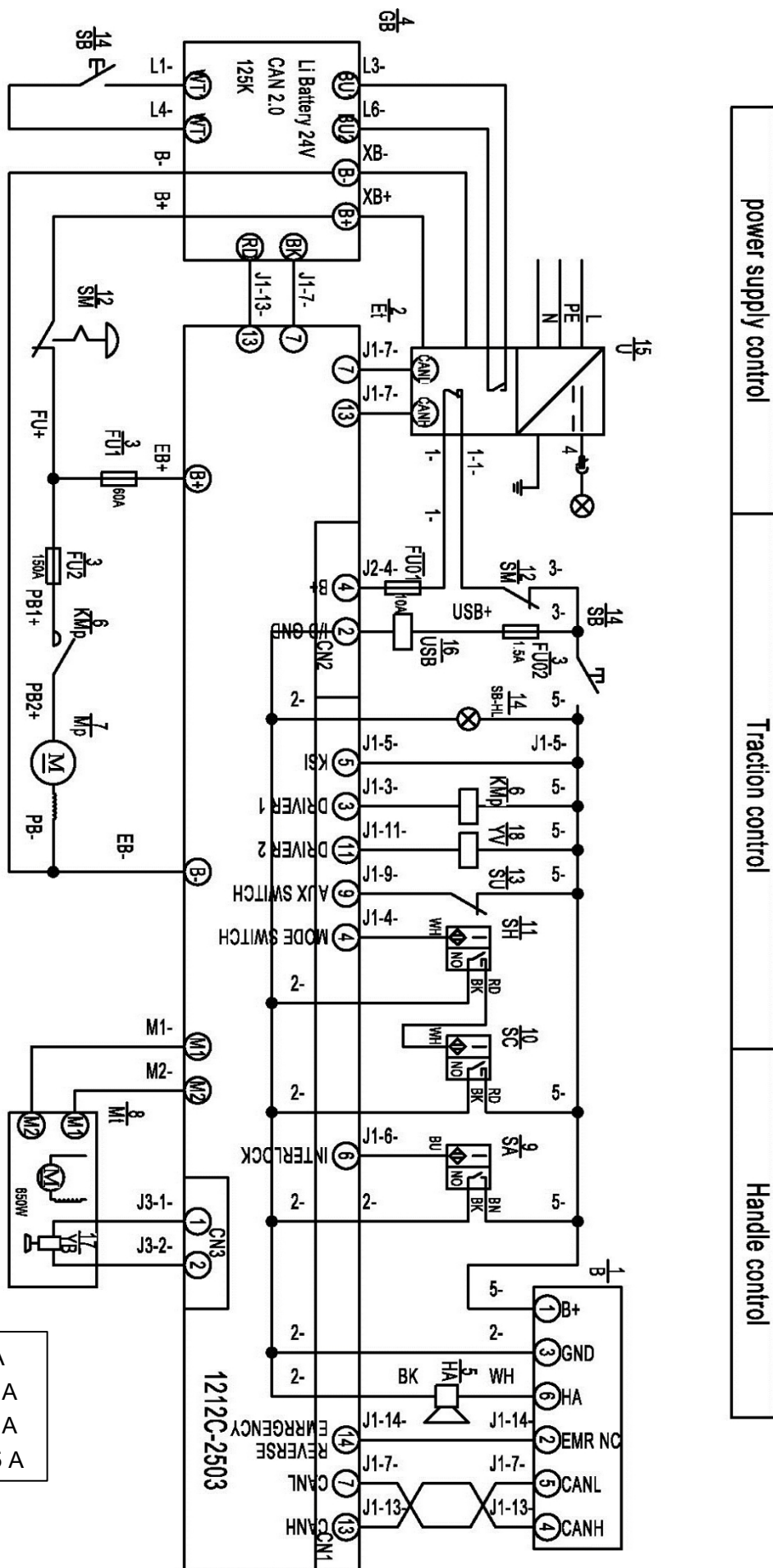
Jos trukissa on toimintahäiriöitä eikä sitä voida käyttää työalueen ulkopuolella, nosta trukki ylös ja mene kuorman käsittelijän kanssa trukin alle ja varmista trukki turvallisesti. Siirrä sitten trukki pois käytävältä.

11. KYTKENTÄ/PIIRIKAAVIO

a. Sähköinen piirikaavio



Kuva 16: Sähkökaavio käsiohjaus PS E12B.



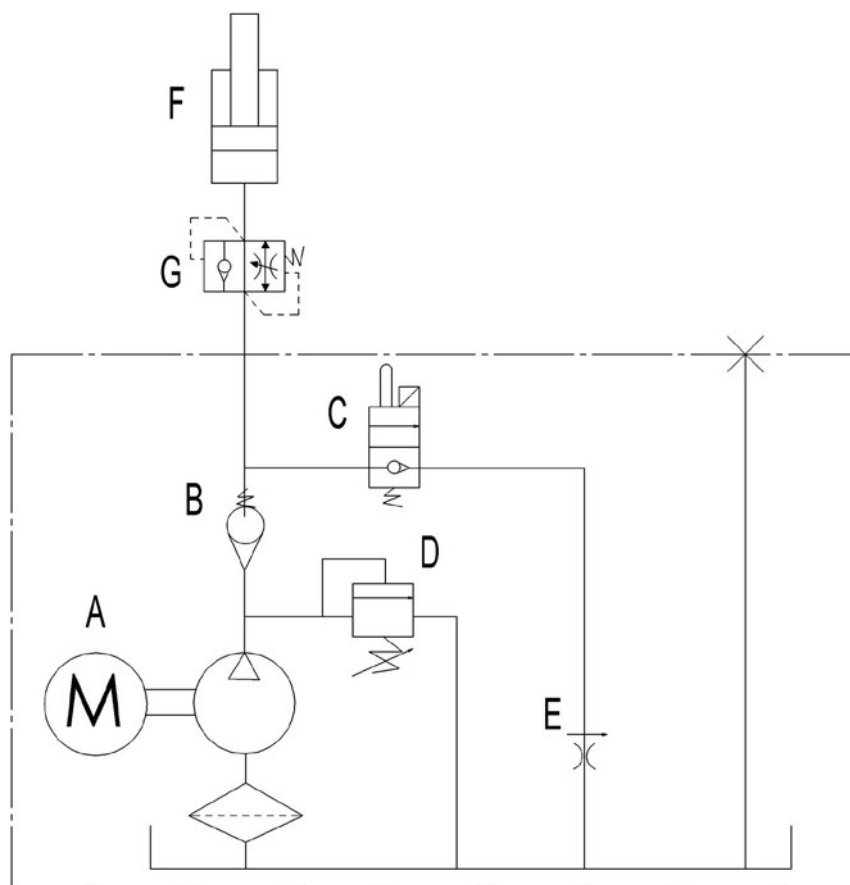
FU1 : 60 A
FU2 : 150 A
FU01 : 10 A
FU02 : 1.5 A

Kuva 17: Sähkökaavio käsikäyttöinen ohjaus PS E12N

Taulukko 7: Sähkökaavion kuvaus

Koodi	Kohde	Koodi	Kohde	Koodi	Kohde
B	Tiller	Mp	Pumpun moottori	SU	Rajakytkin
Et	Ohjain	Mt	Käyttömoottori	SB	Painikekytkin
FU	Sulake	SA	Inter-lock-kytkin	U	Laturi
GB	akku	SC	Nostorajakytkin	USB	USB-portti
HA	Sarvi	SH	Nopeuden alentamisen anturi kaarteessa	YB	Jarrut
KMp	Kytkin	SM	DC-virtakytkin	YV	Laskuventtiili

b. Hydraulipiiri



Kuva 18: Hydraulipiiri

Taulukko 8: Hydraulipiirin kuvaus

Koodi	Kohde	Koodi	Kohde
A	Hydraulinen voimayksikkö	E	Kaasuläppä
B	Takaiskuventtiili	F	Sylinteri
C	Sähkömagneettinen venttiili	G	Varoventtiili
D	Ylivuotoventtiili		

12. VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS (voimassa, jos myydään EU:n alueella).

[GB] CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittaja vakuuttaa täten, että kyseinen kone on EU:n direktiivien 2006/42/EY (konedirektiivi) ja 2014/30/EU mukainen. (sähkömagneettinen yhteensopivuus, EMC), mukaan lukien niiden muutokset, sellaisina kuin ne on käännetty jäsenmaiden kansalliseksi lainsäädännöksi. Allekirjoittajalla on henkilökohtainen valtuutus laatia tekniset asiakirjat.

[D] EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, daß die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS CE

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas odificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS CE

Allekirjoittajat vahvistavat täällä ilmoituksella, että edellä mainittu laite on lain ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY (konedirektiivi) ja 2014/30/EU (sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivi) mukainen, mukaan lukien siihen tehdyt muutokset ja sen saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä koskeva asetus. Chacquesignataire esthabilité à établir individuellement la documentation technique.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Toimittajat vahvistavat tässä yhteydessä, että - Lidstatenin kansallisen lainsäädännön mukaisesti - tässä tarkoitettu valaiseva kone on vaatimusten mukainen koneiden suojauksen (EY:n direktiivi 2006/42/EY) ja sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EY:n direktiivi 2014/30/EU) osalta. Asiakkaat ovat saaneet teknisen asiakirja-aineiston samasta paikasta kuin muutkin.

[P] VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS CE

Tässä allekirjoittajat todistavat, että kyseinen laite on Euroopan parlamentin direktiivien 2006/42/EY ("Máquinas") ja 2014/30/EU ("Inocuidade Electromagnética - IEM") mukainen, mukaan luettuina muutosten tekeminen kyseisiin direktiiveihin ja vastaava asetus, joka koskee sen saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä. Kaikki allekirjoittajat ovat hyväksyneet asiakirjan laatimisen.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscrittodichiara nocheilveicolo per trasportointerniamacchinaspacificatosoddifia le DirettiveEuropee 2006/42/EC (DirettivaMacchine) e 2014/30/EU (Compatibilitàelettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure ilrispettivodecretolegislativo per la conversionedelledirettive in dirittionazionale. I sottoscrittisonosingolarmenteautorizzatiallacreazione delladocumentazionetecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват канса настоящето, че подробноописанотомашина средствоотговаря на европейския нормтив 2006/42/EG (нормтив за машини) и на2014/30/EU (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] ESIM - PROHLÁŠENÍ OSHODĚ

Nížepodepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedený stroje odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EY (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetické hlaírôt - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě zplnomocněni k vytvoření technických podkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovvedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutatud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopan direktiividele 2006/42/EY (Direktiiv masinate kohta) ja 2014/30/EU (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud niiden muutokset ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikus õiguses. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FI] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimanlähteellä varustettutehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EY (koneenrakennusdirektiivi) ja 2014/30/EU (sähkömagneettinen yhteensopivuus - EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäädäntöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχανήμα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/EY ("Μηχανήματα") ja 2014/30/EU (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκαν στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφοντες είναι επίσης καθ'επείτα της εξουσιοδότησης των κοινοτικών κανονιστικών τεχνικών κειμένων.

[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, että a részletesen leírt a megadott kone megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2014/30/EU (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve niiden muutoksia, sekä az direktívek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló asian mukaiseen jogi rendelkezést. Lisäksi az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, että összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimo deklaracija ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2014/30/EU (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2014/30/EU (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai

[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING

[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Subsemnatiideverescprinprezentacavehiculul despecificatmașinădescri individual corespundedirectiveloreuropene 2006/42/CE

[RUS] Декларация соответствия standards EC

[S] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING [S] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

[SK] vyhlásenie o zhode

[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI

[TR] AB Uygunluk Uygunluk Açıklaması

(1) Type/ Τυρ/ Tipo/ Modello/ Τυρρι/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Τίρ/ Τίη/ Τίς/ Τίρας/ Τύρ:

(2) Sarjanumero / Serien-Nr./ N° de série/ Seriennummer/ N° de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνων αριθμός/ Serionové číslo/ Szériaszám/ Nr. Serviny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris;

(3) Rakennusvuosi / Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggear/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rokvýroby/ Gyártásiév/ Rokprodukcji / Letnik / Годизготовления / Üretim yılı / Väljallaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai

(4) Valmistaja tai tämän valtuutettu edustaja yhteisössä/ Herstelleroder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Fabricante o representante establecido en la Comunidad/ Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade/ Costruttore oppure suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Produsenteller agent innen felleskapet/ Tilverkere eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / Vˆrobcenebojehehozastoupení/ Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Καταρξεταιζήηο ή όκνηνοηγηθηώλ αληηπζύώσλ/ Iretciya da Bölgedeki Yetkilil Temsilci/ Proizvajalec pooblašćen zastopnik s sedežem v EU/ Vˆyrbcaalebozastupca so stálymbydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tőrtavőloranisatisoonispaikevesindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalių reziduojantis atstovas:

(6) Valtuutettu allekirjoittaja/ ImAuftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ påvegneaf/ påuppdrag/ Etteroppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / Попоручению / megbízásából / длѣжностнолице / z pověření / z poverenia / po nalogu / napolecenie / din sarcina / adina / θαη' ελγνιή

(1) Tyypit:

XX XX XX-Itseliikkuva trukki

(2) Sarjanum

XXXXXXX

(3) ^{ero} Rakennusvuosi:

YYYY

(4) Valmistaja tai tämän valtuutettu edustaja yhteisössä

Yrityksen nimi/ Katu Postinumero Kaupunki/ Maa

(5) Päivämäärä:

MM.DD

(6) Valtuutettu allekirjoittaja:

mittaia: **Herma Sample**